

Инструкция по эксплуатации

Насос-дозатор для мёда со штативом-столешницей



LYSON

Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Tomasz Łyson

Spółka z o.o. Spółka Komandytowa

34-125 Sułkowice, ul. Raclawicka 162, Polska

www.lyson.com.pl, email; lyson@lyson.com.pl

Siedziba Firmy Klecza Dolna 148, 34-124 Klecza Górna

Инструкция охватывает устройство с кодом:

W204001Z

Инструкция по эксплуатации

1. Общие правила безопасности использования
 - 1.1. Правила использования
 - 1.2. Электрическая безопасность
 - 1.3. Безопасность использования
2. Инструкция по применению
 - 2.1. Установка
 - 2.2. Описание кнопок
3. Эксплуатация и настройка
 - 3.1. Элементы управления
 - 3.2. Дозирование
 - 3.3. Дозирование 1г
 - 3.4. Дополнительные функции
 - 3.5. Функции управления
 - 3.6. Наполнение
4. Хранение
5. Технические характеристики
6. Коды ошибок
7. Утилизация
8. Гарантия

1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и следуйте указаниям, содержащимся в ней. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный использованием устройства не по назначению или неправильной эксплуатацией. Дозатор предназначен только для мёда. Использование дозатора для фасовки мёда с ягодами, орехами и другими ингредиентами может вывести из строя дозатор и не является гарантийным случаем. Устройство предназначено для розлива и перекачки мёда. При использовании дозатора для фасовки производных мёда (крем-мёд) и жидкостей, отличных по плотности и консистенции, производитель не гарантирует точность дозирования.

1.1. ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Устройство, предназначенное для розлива и перекачки мёда.

2. Перед началом работы прибор следует тщательно промыть горячей водой, температурой не более 50°C с небольшим количеством средств, разрешенных для мытья приборов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.



1.2. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Устройство должно быть подключено к розетке с заземлением с напряжением, указанным на паспортной табличке изделия.
- Электропроводка должна быть оснащена выключателем дифференциального тока с номинальным током срабатывания не более 30 мА. Периодически следует проверять работу выключателя дифференциального тока.
- Периодически проверяйте состояние шнура питания. Если шнур питания поврежден и его необходимо заменить, это действие должно быть выполнено специализированным сервисным центром или квалифицированным лицом во избежание опасности.
- Не используйте устройство, когда шнур питания поврежден.
- Периодически проверяйте состояние шнура питания. Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить на кабель того же типа. Не используйте устройство, если шнур питания поврежден.



1.3. БЕЗОПАСНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта или знаний об оборудовании, за исключением случаев, когда это делается под наблюдением или в соответствии с инструкциями по использованию оборудования, предоставленными лицами, ответственными за их безопасность. Обратите внимание на детей, чтобы они не играли с устройством.
- В случае повреждения устройства, во избежание опасности, ремонт может осуществляться только

специализированным сервисным центром или квалифицированным лицом.

- Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся материалов.
- Запрещается проводить какие-либо работы по техническому обслуживанию во время работы устройства.
- В случае возникновения какой-либо опасности немедленно выключите устройство.
- Перезагрузка устройства может произойти после устранения угрозы.
- Устройство может работать только внутри помещений. Устройство не предназначено для работы на открытом воздухе.
- Держите устройство защищенным от влаги (также во время хранения)
- Запрещается тянуть шнур питания.
- Держите шнур питания подальше от источников тепла, острых краев и следите за его состоянием.
- Отсоедините шнур перед промывкой дозатора.



2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ВНИМАНИЕ!

При дозировании мёда ниже или выше данной температуры, возможно нарушение в точности дозирования. Мёд, предназначенный для дозирования, следует нагревать до температуры около 30°C. Невыполнение температурных рекомендаций для мёда может привести к поломке оборудования, за которую производитель не несет ответственность и которая не может быть рассмотрена в рамках гарантийной претензии. Перед началом работы с дозатором необходимо залить в зубчатый модуль мёд.

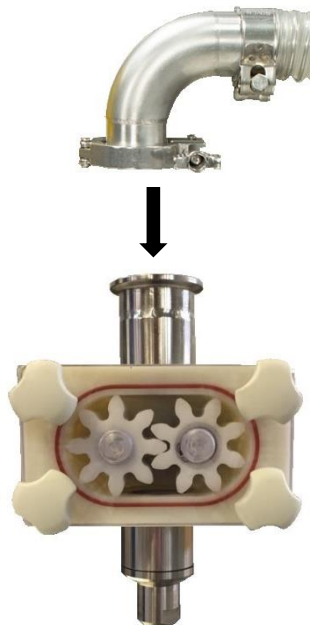


Фото 1

2.1. УСТАНОВКА:

- Подсоединяем шланг к модулю дозатора (фото 1) с помощью зажима, следя за правильной посадкой прокладкой.
- Далее на другой конец шнура заливаем около 1 кг мёда.
- Держите шланг вверх до тех пор, пока мёд не стечет в насос.

Шланг прозрачный, поэтому вы можете видеть, когда мед поступает в насос.

4. Когда мед поступит в насос, нажмите кнопку "Пуск".



5. Не забудьте поставить под насос (дозатор) емкость или банку для меда.

6. В тот момент, когда закачивается налитый ранее мед в шланге, мы останавливаем работу насоса, нажимая кнопку „стоп“.

7. Выполнив описанные выше действия, вставляем шланг от дозатора в бочку с медом (отстойник) и начинаем дозирование и перекачку.

8. Небольшое количество меда должно быть пропущено, чтобы удалить воздух, оставшийся в трубе. Для этого нажимаем кнопку "Пуск" после прокачивания шланга нажимаем "стоп".



9. Дозатор, подготовленный таким образом, готов к работе.

10. При стекания мёда обратно в ёмкость(отстойник) по шлангу необходимо поднять выше уровня дозатора для предотвращения завоздушивания системы.



Фото 2



Фото 3

- Включите дозатор в сеть с напряжением 220 В.
- Включите устройство кнопкой № 3



ШЛАНГ ДЛЯ НАСОСА

(в комплект не входит дополнительный шланг и дополнительные фитинги.)

2.2. ОПИСАНИЕ КНОПОК

Используя кнопки, показанные ниже, мы установим желаемые параметры:



НАЛЕВО



НАПРАВО



ВНИЗ



ВВЕРХ



СТОП

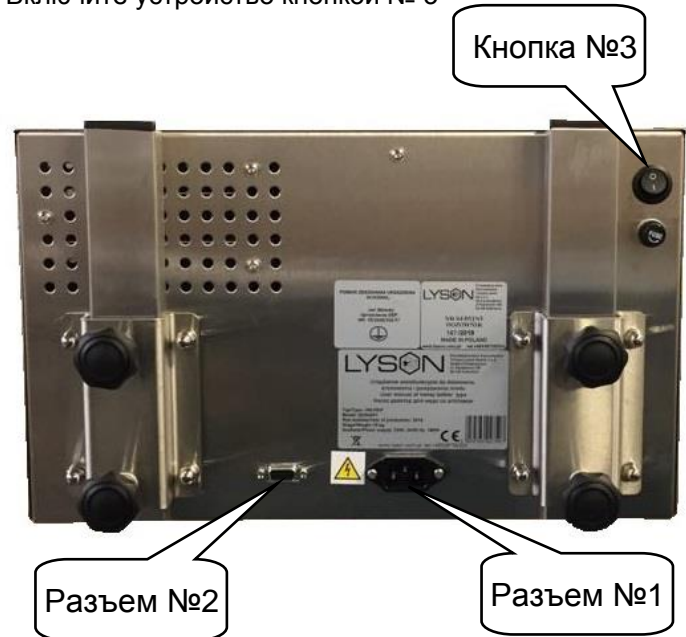


СТАРТ

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И НАСТРОЙКА

Приступая к работе с устройством, необходимо:

- Подсоедините кабель питания (220 В) к розетке
- Подсоедините педаль, приводящую в действие дозатор (Фото 2), или сенсор, прикрепленный столешнице дозатора (Фото 3)



При включении дозатора на экране отображается 2 сообщения один за другим, как на прилагаемых фотографиях:



Фото 1. Экран при запуске устройства



Фото 2. Экран во время работы устройства

3.1. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

Программирование устройства дает возможность точно настроить последовательность дозирования. Управление устройством облегчается интерактивными и интуитивно понятными экранными меню.

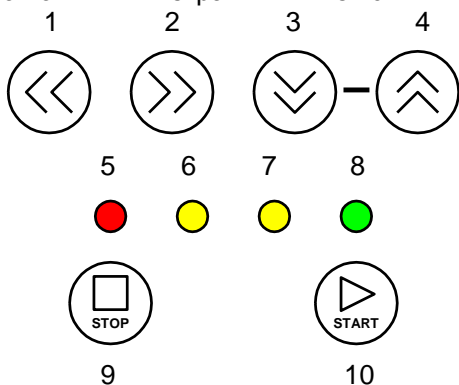


Рис. 1. Элементы управления

Описание элементов	Функция
1	Уменьшение значения выбранного параметра или обнуление параметра
2	Увеличение значения выбранного параметра или обнуление параметра
3	Перемещение по изменяемым параметрам-установка курсора на изменяемый параметр одновременное нажатие кнопок 3 и 4 приведет к чередованию режимов непрерывной подачи и дозирования
4	
5	Индикация нажатой кнопки стоп
6	Индикация работы в обратном направлении
7	Индикация работы в направлении

	откачки
8	Индикатор горит - непрерывная работа Индикатор не горит - работа в режиме дозирования 1 г
9	Кнопка остановки
10	Кнопка Пуск для непрерывного режима или режима дозирования

3.2. ДОЗИРОВАНИЕ

ПАРАМЕТР	ФУНКЦИЯ
m1	Параметр, регулирующий количество перекачиваемого продукта за один цикл дозирования. Диапазон изменений составляет 50[г] - 5000 [г]. Отображаемое значение соответствует массе дозируемого продукта. Настройка параметра не исчезает при отключении питания.
v1	Параметр, регулирующий скорость дозирования продукта. Диапазон изменений 70[%] - 100[%]. Настройка не исчезает при отключении питания.
t1	Параметр, регулирующий время обратного движения рабочего колеса насоса - отсеки утечки дозирующего продукта. Диапазон изменений составляет 10-990 [мс]. Настройка не исчезает при отключении питания.

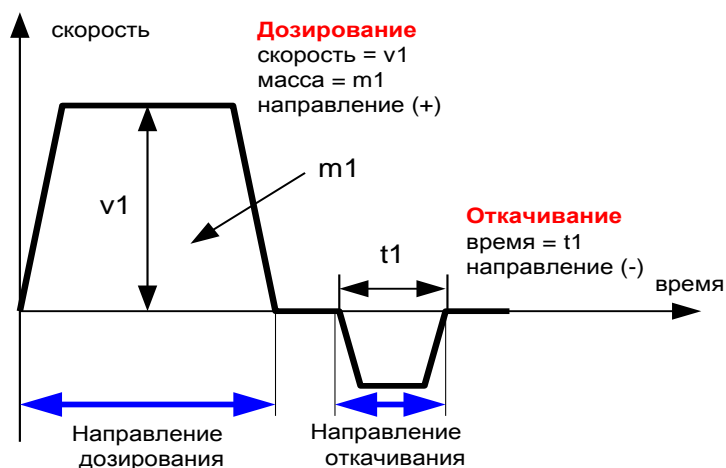


Рис 2. Процесс дозирования заданной массы мёда

Настройка параметров

При включении устройства на дисплее появятся



Фото 3. Параметры, которые мы последовательно устанавливаем.

Для установки параметра стрелка курсора должна находиться при соответствующем параметре как на фото 3.

Положение курсора изменяется с помощью кнопок: стрелки „вниз” и ”вверх”

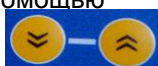


Фото 4. Увеличение или уменьшение значения данного параметра

Когда стрелка курсора находится при нужном параметре, мы устанавливаем его свойства через нажатие кнопок со стрелкой "влево", тем самым уменьшая параметр или нажимая стрелку

” Вправо ” при увеличении заданного параметра.

m1 – вес дозированной меда в граммах. Вы должны выбрать дозировку с помощью кнопок "влево" или "вправо" диапазон заполнения указан в граммах (от 50 г до 5500 г).

Этим параметром мы устанавливаем необходимое количество меда, подходящее для емкости.

v1 – Скорость дозирования меда можно выбрать кнопками "влево" или "вправо". Диапазон дозирования указан в процентах (от 70% до 100%) Этот параметр используется для установки скорости наполнения банок медом или скорости откачки.

t1 – параметр, регулирующий время обратного движения рабочего колеса насоса - отсечки утечки дозирующего продукта. Диапазон изменений составляет 10-990 [мс]. Этот параметр предотвращает капание меда при заполнении банок медом.

При существенном увеличении возможно образование воздушного пузыря. Для уменьшения уменьшите расстояние между соплом и краем банки до 5мм.

3.3. Дозирование 1 [г]

ПАРАМЕТР	ФУНКЦИЯ
V2	Параметр, регулирующий скорость работы насоса при дозировке продукта (однократная дозировка 1 г). При сохраненном постоянном времени работы в направлении накачки изменение скорости приводит к изменению количества дозируемого продукта. Увеличение скорости увеличивает дозированное количество. Диапазон изменений 40[%] – 100[%]. Настройка параметра не исчезает при отключении питания.

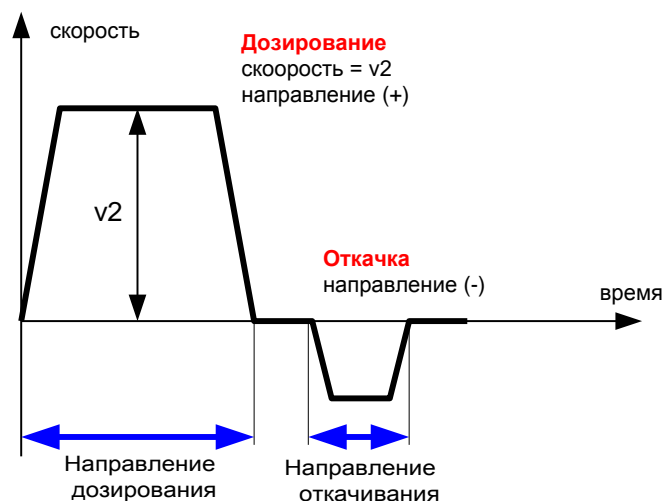


Рис. 3. Ход процесса дозирования 1[г]

v2 – В зависимости от плотности и температуры меда 1 г меда может заполняться в разные периоды времени. Таким образом, заполнение 1г может быть откалибровано со скоростью работы насоса. Изменяем параметр v2 с помощью кнопок "Влево" или "вправо"

Чтобы набрать 1 грамм меда, нажмите кнопку „СТАРТ”.

Если над кнопкой „Старт” горит зеленый светодиод, значит, дозатор установлен в режим непрерывной перекачки.

Когда зеленый светодиод не горит, это означает, что дозатор установлен на дозировку.

Диапазон параметров от 40% до 100% - это скорость, с которой отмеряется 1 г меда.

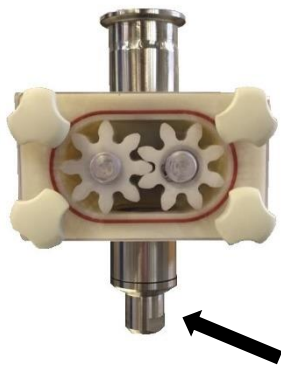
3.4. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

– Откачка

ВНИМАНИЕ!

Перед началом процесса откачки немедленно замените дозирующее сопло!!!

Шаг 1-открытые дозирующее сопло



**Шаг 2-на место дозирующей насадки
вкручиваем насадку для перекачки.**
Насадка для перекачки не идет в комплекте



**Подготовленная таким образом насадка готова к
откачке.**

Дозатор может использоваться как насос.



Фото. 5

Фото. 6

Включение функции непрерывной откачки осуществляется одновременным нажатием кнопок "вверх" и "вниз" и кратковременным удерживанием. Затем загорается зеленый светодиод. Затем дозатор устанавливается в режим непрерывной откачки. Повторное нажатие обеих кнопок и короткое удержание переводят устройство в режим дозирования. После нажатия кнопки "пуск" происходит включение откачки. После нажатия кнопки "стоп" происходит отключение откачки.

3.5. ФУНКЦИИ УПРАВЛЕНИЯ

ПАРАМЕТР	ФУНКЦИЯ
p1	Счетчик циклов дозирования. Существует возможность записи любого значения, составляющего базу для начисления. Диапазон показаний счетчика - 0-999.
p2	Индикатор хода заполнения. Отображаемое значение показывает процент завершения заполнения по отношению к заданному значению параметра m1. Показания варьируются от 0 [%] до 100 [%].
p3	Коррекционный коэффициент положительный. Коэффициент, позволяющий точно увеличить дозированную массу M1 – в случае, если дозированная масса меньше заданного значения и шаг изменения 10 г слишком велик для точной установки требуемой дозы. Увеличение значения коэффициента увеличивает количество дозируемого продукта. Возможный диапазон настроек - 0-50. Коэффициент не относится к текущей заданной массе, т. е. добавляет такое же значение (массу) к заданной 50[г], Как и 1500[г]. Настройка параметра не исчезает при отключении питания.
p4	Коррекционный коэффициент отрицательный. Коэффициент, позволяющий точно уменьшить дозированную массу M1 – в случае, если дозированная масса больше заданного значения и шаг изменения 10 г слишком велик, чтобы точно установить требуемую дозировку. Увеличение значения коэффициента уменьшает количество дозируемого продукта. Возможный диапазон настроек - 0-20. Коэффициент не относится к текущей заданной массе, т. е. вычитает ту же величину (массу) до заданной 50[г] и 1500[г]. Параметр не исчезает при отключении питания.

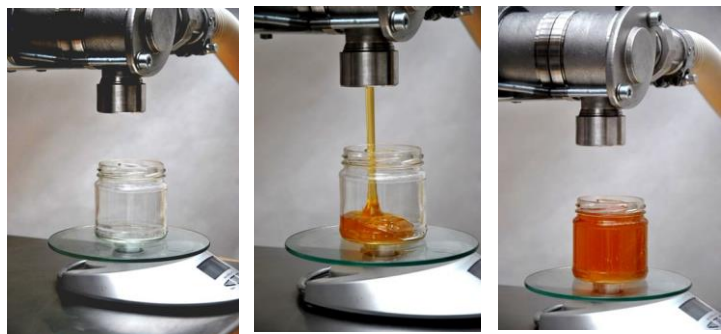
Параметры p3 и p4-предназначены для калибровки веса перекачиваемого меда. Если после взвешивания заполненной емкости с медом окажется, что набрался недостаточный вес необходимо увеличить его параметром P3 на недостающее количество меда до достижения соответствующего веса. Если после взвешивания банки с медом окажется, что она слишком тяжелая, необходимо уменьшить параметр p4 до получения соответствующего веса.

3.6. Дозирование

При включении устройства на дисплее отображаются значения, которые были установлены при последнем наполнении.

Дозатор устанавливается в соответствии с параметрами, указанными в инструкции.

Наполнение банок медом осуществляется нажатием педали после каждой замены банки. Дозатор наполняет предварительно заданное количество меда



(фото. 1, 2, 3)

Дозатор при включении в ток отображает первые два параметра m1 и v1, которые мы устанавливаем, нажав кнопку со стрелкой в „влево” или „вправо” в зависимости от того, какие нам нужны значения. Для перехода к следующему параметру нажимаем кнопку со стрелкой „вниз”, и возвращаемся кнопкой со стрелкой „вверх”.

Дозатор сразу после включения готов вносить изменения в параметры-то есть не нужно входить в меню для внесения необходимых корректировок параметров. После установки дозатор автоматически запоминает измененные параметры.

- **m1** - количество граммов, которые мы устанавливаем от 50 г-45000 г
- **v1** - скорость заполнения-например, если мед слишком медленно перекачивается и слишком аэрируется, то мы увеличиваем скорость наполнения с 70 % до 100%
- **t1** - время откачки, указанное в мс (10-990 мс) - этот параметр лучше всего устанавливать только после первой попытки налить мед в банки, так как будет видно, достаточно ли после завершения процесса дозатор отводит мед, чтобы он не капал.
- **v2** - скорость дозировки 1 г (ручная опция, используемая при заполнении банок педалью)
- **p1** - счетчик заполненных банок, этот параметр устанавливается автоматически
- **p2** - степень заполнения банки в %, этот параметр устанавливается автоматически
- **p3** - Коррекционный коэффициент положительный (1g) коэффициент

позволяет точно увеличить дозированную массу M1-в случае, если установленная масса M1=, например, 500г недостаточна, то есть дозатор наливает 480г вместо 500г. Необходимо установить требуемую дозировку параметром p3, то есть добавить 20г. после повторного включения дозатора складываются настройки веса и в банке отмеряется ровно 500г меда. Возможный диапазон настроек - 0-50.

- **p4** - Отрицательный коррекционный коэффициент (1 г). Коэффициент, позволяющий точно уменьшить дозированную массу M1-в случае, если дозированная масса M1=, например, 500г слишком велика, чем заданное значение, например, дозатор наливает 505г вместо 500г. необходимо установить требуемую дозировку параметром p4 за вычетом-5г настройки. После повторного запуска дозатора весовые настройки складываются, и банка заполняется с точностью до 500 г меда. Возможный диапазон настроек - 0-20.

d) После выполнения вышеуказанных действий вы должны залить модуль медом и установить дозатор на функцию прокачки, нажав одновременно две кнопки, отмеченные стрелками „вверх” и „вниз”

Эта процедура позволяет полностью заполнить шланг, подающий мед к модулю, и в то же время избежать неравномерного заполнения первых банок.

В тот момент, когда шланг будет полностью залит медом, выключаем дозатор кнопкой „стоп”.

4. Хранение

Перед началом технического обслуживания необходимо вытащить сетевую вилку.

Важно!

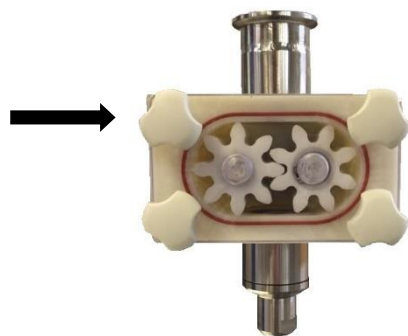
Дозатор после завершения работы необходимо тщательно вымыть.

Устройство моют в две фазы: предварительную и конечную (дезинфицирующее средство). Предварительная фаза-используется для промывания меда из сопла и дозирующего модуля. После завершения розлива устройство не разбирается. Сразу после работы с прибором переносим всасывающий шланг в емкость с горячей водой и перекачиваем 40 л нагретой воды для промывки модуля насоса или дозатора.

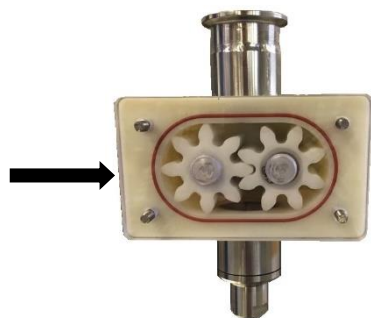
Для этого необходимо подготовить около 40 л воды, нагретой до температуры от 50°C до 60°C. Этот процесс защищает устройство от повреждений, которые может вызвать кристаллизованный мед (т. е. разрыв уплотнения и утечка меда). В случае неправильной промывки устройства произойдет разрыв герметика на валу насосного модуля. Повреждения, вызванные неправильной очисткой модуля, не подлежат гарантии. Финальная фаза дезинфекции-разбор сопла и ротора в соответствии с фото ниже. Тщательно промыть высушить и снова закрупить.

Для мытья можно использовать средства, предназначенные для дезинфекции оборудования, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами, после чего обильно промыть, высушить и снова повернуть.

Шаг 1-открутите крышку модуля (4 пластиковые гайки) Шаг 5-открутите насадку (гаечный ключ „22”)



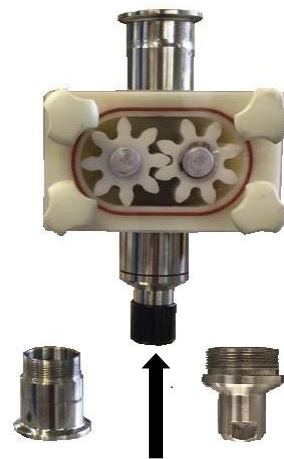
Шаг 2-Снимите крышку модуля



Шаг 3-Снимите левую звездочку



Шаг 4-Снимите дозирующий модуль с корпуса дозатора



А- сопло для перекачки, В-насосное дозирующее сопло

5.ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Источник Питания 220 В
- Мощность 180 Вт
- Диапазон заполнения 50 г - 45 кг
- наполняет около 350 банок по 500 г / час (в зависимости от типа и плотности меда).
- точность заполнения:
- до 1200г. + / - 1%, выше 1200г. + / - 1,5%
- устройство, управляемое компьютерной техникой
- может использоваться в качестве насоса, для перекачки
- самовсасывающий низкоскоростной насос с зубчатым модулем.

Все детали, с которыми контактирует мед, изготовлены из нержавеющей стали или пищевого пластика. Небольшие размеры позволяют устанавливать дозатор по-разному даже при ограниченной площади.

6.КОДЫ ОШИБОК

КОД ОШИБКИ	Описание ошибки
E-100	ВНУТРЕННЯЯ НЕИСПРАВНОСТЬ МИКРОПРОЦЕССОРНОГО КОНТРОЛЛЕРА
E-200	НАЖАТА / ЗАБЛОКИРОВАНА КНОПКА"СТАРТ ЗАПОЛНЕНИЯ"
E-201	НАЖАТА / ЗАБЛОКИРОВАНА КНОПКА"СТОП"
E-202	НАЖАТА / ЗАБЛОКИРОВАНА КНОПКА"СТАРТ"
E-203	НАЖАТА / ЗАБЛОКИРОВАНА КНОПКА"ВНИЗ"
E-204	НАЖАТА / ЗАБЛОКИРОВАНА КНОПКА"ВВЕРХ"
E-205	НАЖАТА / ЗАБЛОКИРОВАНА КНОПКА"ВЛЕВО"
E-206	НАЖАТА / ЗАБЛОКИРОВАНА КНОПКА"ВПРАВО"

Если вы видите вышеуказанные ошибки, обратитесь в сервисный центр компании "LYSON"

8. Рекомендации при использовании дозатора.

Неточность дозировки-основной причиной неточности дозирования является "завоздушивание системы".

1. Для устранения проверьте все соединения на герметичность и правильную сборку.
2. Слишком жидкий разогретый мёд-необходимо остудить до 30 градусов.
3. Стеkanie мёда обратно в ёмкость по шлангу-необходимо поднять ёмкость с мёдом выше уровня дозатора. При невозможности подъема ёмкости выше уровня- установить обратный клапан на шланг или отстойник.(приобретается отдельно).
4. Параметр t1 выставлен на максимальные значения- снизить параметр t1 до средних значений.

Капает мёд с сопла:

1. Слишком жидкий мёд и высокая температура-остудить до 30 градусов. Настроить параметр t1 согласно данной инструкции.
2. Установить дозирующее сопло с противокapельной системой(приобретается отдельно)

9. Утилизация

Использованный дозатор подлежит обязательной утилизации в специальных пунктах приемки электрических и электронных отходов.

10. Гарантия

На продукцию, приобретенную в компании "Lyson", распространяется гарантия производителя.

Гарантийный срок составляет 2 года

На приобретенные товары выдается чек или счет-фактура.

Детали гарантии доступны на: www.lyson-russia.ru